

The turn of a friendly card

There are unsmiling faces
 and bright, plastic chains
And a wheel in perpetual motion
And they follow the races
 and pay out the gains
With no show of an outward emotion

And they think
 it will make their lives easier
For God knows,
 up 'til now, it's been hard

But the game never ends
 when your whole world depends
On the turn of a friendly card
No, the game never ends
 when your whole world depends
On the turn of a friendly card

There's a sign in the desert
 that lies to the west
Where you can't tell the night from the sunrise
And not all the king's horses
 and all the king's men
Have prevented the fall of the unwise

For they think
 it will make their lives easier
And God knows,
 up 'til now, it's been hard

But the game never ends
 when your whole world depends
On the turn of a friendly card
No, the game never ends
 when your whole world depends
On the turn of a friendly card

There are unsmiling faces
 infested and chained
On a wheel in perpetual motion
Who belong to all races
 and answer all names
With no show of an outward emotion

Schnelles Geld - Langversion

Eine Stadt in der Wüste,
 die funkelt bei Nacht,
verschwenderisch, prächtig und glänzend,
voll Verführung und Süße,
 „Oh, sündigt doch recht!“
so flüstert ins Ohr sie beständig.

Und die Menschen,
 sie spielen die Nächte durch,
doch die Bank
 verliert niemals zu viel!

Schnelles Geld ist das Ziel,
 das so mancher dort will,
in Hallen voll Chips und voll Karten.
Schnelles Geld ist der Köder,
 der Hoffnungen tötet,
wenn der Fisch zappelt an der Angel!

Es gibt viele „Sin Cities“
 in groß oder klein,
und sie locken mit Pracht und Millionen.
Und verfällst du dem Zauber
 und dem schönen Schein,
baust du Luftschlösser voll Illusionen!

Und du hoffst
 und du spielst ganze Nächte durch,
doch die Bank
 verliert niemals zu viel!

Schnelles Geld ist das Ziel,
 das so mancher dort will,
in Hallen voll Chips und voll Karten.
Schnelles Geld ist der Köder,
 der Hoffnungen tötet,
wenn der Fisch zappelt an der Angel!

Es gibt viele „Sin Cities“
 in groß oder klein,
und sie locken mit Pracht und Millionen.
Und verfällst du dem Zauber
 und dem schönen Schein,
baust du Luftschlösser voll Illusionen!

And they think
it will make their lives easier
But the doorway
before them is barred

And the game never ends
when your whole world depends
On the turn of a friendly card
No, the game never ends
when your whole world depends
On the turn of a friendly card

The Alan Parsons Project

Und du hoffst
und du spielst ganze Nächte durch,
doch die Bank
verliert niemals zu viel!

Schnelles Geld ist das Ziel,
das so mancher dort will,
in Hallen voll Chips und voll Karten.
Schnelles Geld ist der Köder,
der Hoffnungen tötet,
wenn der Fisch zappelt an der Angel!

Silvia Ohse